

Franckesche Stiftungen zu Halle

Das Neue Testament Unsers Herrn und Heylandes Jesu Christi ...

Luther, Martin
Saltzwedel, 1723

VD18 13174975

Die Epistel S. Pauli an die Epheser.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests an Inchinate in In

3.

1

al

bi

At.

4.

94

boe

OI 00

Pin

30

fal 6. 80,8

neh

lung

gebu

thun

8. 5

ren flugi

peim hobit vot g

10.

leit e

lufan

wurs

bimn

IN LIEUT

ordnes alledi 112. 2

Cherita Chi es in

the see and se

eino dergleichen : von welchen fich nicht fporten. Denn was bet ich ench babe guvor gefaget, und menfch faet, bas wied er ernbten fage noch zuvor, bag, die foldes 8. Wer auf fein fleifch faet, bet thun, werben bas reich Gottes wird von dem fleische bas verber micht ererben.

ift: Liebe, freube,friebe, gebuld, fte bas ewige leben ernbten. freundlicheit, gutigfeit, glaube, 9. Caft uns aber gutes thun, unb fanftmuth, feufchheit.

nicht.

24. Welche aber Chrifinm ange. boren, bie ereuninen ibr fletich fo laffet uns gutes thun an ieber famt ben luften und begierben.)

[Spift, am 15. Conntege nach Trinit.] bens penoffen.)
11. Gehet, mit mie vielen worten har be ich euch geschrieben mit eigenet be ich euch geschrieben mit eigenet

25. Laffet uns nicht eiteler ehre geinig feyn, uneer einander zu chen nach dem fleische, die zwingen entruften und zu haffen.

Das 6. Capitel. Wermahnung gur fanftmuth und guten

let würde, fo belfft ibm wieder zu nicht; fondern fie wollen, daß ihr end recht mit sanfemittbigem geiste, beschneiden lasset, auf daß sie sich jevo. Und siebe eurem sieische rühmen mögen.
auf dich selbs, daß Du nicht auch 14. Es sen aber serne von mir rühren bersichet werden.

versuchet werbeft.

erfüllen.

bünden, er sey etwas, so er doch beschneidung noch vorhaut etwas, ichte ift, der betreuget sich selbst sondern einen ere creatur.

16. Und wie viel nach dieser regel eine selbst was der beschneidung nach verhauf etwas, for er doch beschneidung nach beschneidung

felbit-werd, und alebenn wird er ber geben, über die fen friede und anthm felber eubm haben, und barmbergigteit, und über den Grack

richtet.

7. Jeret euch nicht, Gott läffet

ben ernbten. Wer aber auf ben 22. Die frucht aber bes Geiftes Geift fact, ber mirb von bem Gei

nicht mube werben: benn gu feinet 23. Wiber folde ift bas gefen geit merben wir auch ernbten oh

ne aufhoren.

10. 21le wie benn nun geit haben, man, allermeift aber an bes glau'

hand.

12. Die fich wollen angenehm maeuch zu beschneiden, alleine, bas fle nicht mit dem creuge Chriffi verfolget merben.

Pieben briber, fo ein menfch 13. Denn auch fie felbft, die fich be-

men, denn allein von dem creugent s. Giner trage bes andern laft, fere herrn Jeju Chrifti, durch mel to werbet ihr bas gefen Christi den mir die welt gecrenniget ift, und

3. So aber sich temand lässet 15. Denn in Ehristo Jesu gilt wedet

GOttes

5. Denn ein teglicher wird seine 17. Hinfort mache mir niemand meilet last tragen.

17. Hinfort mache mir niemand meilet mich trage die mahl-zeichen ich tem den der unterrichtet wird des Herrn Jesu an meinem leibe mit dem worte, der theile mit als 18. Die gnade unsers Herrn Jesu leeley gutes dem, der ihn unters Christis sen mit eurem geiste, sieder richtet.

bruder, Amen.

An die Galater gefande bon Rom. Ende der Epiftel G. Pauli an Die Galater.

Die Epistel S. Pauli andie Epheser. Epbefo, und glaubigen an Chrifto

Das I. Capitel. Pauli bancffagung und ichone fürbitte.

JEfu. autus, ein appfiet 3Efu 2. Gnade sen mit euch, und friede von Ehrifti, durch den willen GOtt, unsermBater, und dem DEren Gottes, ben beiligen ju JEfu Chrifto.

(Epif.

(Epift. am G. Thoma tag.)

CER WAT DEL

tittibres. ind fact, det And purity

aber auf his DON DER BED

ted them and

ern ju fint

m geit habet

bus as R.V

an beigia

en mortes l

a mit cias

ngenehmal Nie string

feine, No rifti berfels

& Die golf

the bas different

Nat We fich to

em creuses

it, durch mi

thight if, so

Fix dill med thait that

efer reselve

en fried plat

mabli

em le

er. on

mogen. wen mit rå

ERMIN.

3. Gelobet fey Gott, und ber Da curer liebe ju allen heiligen, ter unfers Beren Jefu 16. hore ich nicht auf zu bancken für Chrifti, ber und gesegnet hat mit euch, und gedence eurer in meinem allerley geiftlichen feegen, in gebete, bimmlifden gutern, durch Chri: 17. Dag der GOtt unfere Dernieteit,

bat durch benfelbigen, ehe der der offenbarung gu feiner felbit : er-welt grund geleget war, daß wir fanntniß; folten feyn beilig und unftraffich 18. Und erleuchtete augen eures ver-

fallen feines willens,

6. Bu lobe feiner berelichen gna: 19. Und welche da fen die uber-

lung durch fein blut, nemlich die ver- 20. Welche er gewirchet hat in Chrisgebung ber funden, nach dem reich- fio, da er ibn von den tobten auferme-

ren ift, durch allerlen weisheit und 21. Uber alle fürstenthame, gewalt,

beimniß feines willens, nach feinem fer welt, fonbern auch in der gutunftiwohlgefallen, und bat baffelbige ber- gen. vor gebracht durch ibn,

leit erfüllet war, auf daß alle dinge haupte der gemeine über alles, wurden in Chrifto, bende das im 23. Welche da ift fein leib nemlich, die bimmel und auch auf erben ift, durch fulle deg, der alles in allen erfullet. ibn felbit.

Das 2. Capitel.

11. Durch welchen wir auch zum erb:
beil kommen find, die wir zuwer verwebnet find, nach dem variot des
auftand au den den theil fommen find, die wir zuvor verordnet find, nach dem vorsat deß, der t. Ind auch euch, da ibr todt waret alle dinge wirctet, nach dem rath seis

Ebriftum boffen.

dabt das wort der mabrheit, nemtich, ju dieser zeit sein werd hat in den das evangesium von eurer seligteit, tindern des unglaubens.
durch welchen ihr auch, da ihr glaube.

3. Unter welchen Wir auch da ihr glaube.
tet, verstegelt worden send mit dem land unsern wandel gehabt baben in heif. beiligen Geift der verheiffung,

bes guunferer erlofung, daß wir fein nunft, und waren auch kinder bes eigenfpum murden, ju lobe feiner jorns von natur, gleich wie auch die berrlichfeit.

boret habe von dem glauben ben 4. Aber GOft, der ba teich ift von barme

euch an den Deren Jefum, und von

fu Chrifti, berBater ber berrlichfeit, 4. Wie er und benn ermablet gebe euch den Geift der weisbeit und

5. Und hat uns veroronet jur welche ba fen die hoffnung eures befrandniffes, daß ihr ertennen moget, Pindfchaft gegen ibm felbft, durch rufs, und welcher da fen ber reich-Jefum Chrift, nach dem wohlge thum feines herrlichen erbes an fetnen beiligen,

de, durch welche er uns bat ange fcmangliche groffe feiner fraft an nehm gemacht in dem geliebten.) uns, die wir glauben, nach ber wir-7. Un welchem wir baben die erlo- dung feiner machtigen ffarde,

hum feiner gnade; 8. Welche uns reichlich wiederfah- im bimmel,

macht, berrichaft, und alles, mas ge-9. Und bat une wiffen faffen bas ge- nannt mag werden, nicht allein in die-

22. "Und bat alle binge unter feine 10. Dag es geprediget wurde, da die fuffe gethan, und bat ibn gefest jum

12. Auf bag mir etwas fenn, ju lobe 2. In welchen ihr weifand gemanleiner berrtichteit, die wir juvor auf belt habe, nach bem lauf Diefer welt, und nach dem fürffen, ber in der luft 13. Durch welchen auch Ihr geboret berrichet, nemlich, nach dem geift, der

ben luften unfers fleisches, und thaten 14. Welcher ift das pfand unfere er- den willen des fleisches und der verandern.

be, damit er uns geliebet bat,

put er uns famt Chrifto lebendig ge: (Epift. am tage Philippi und Jacobi.) macht, (benn aus gnaden fend ihr fe- 19. 60 feyd the nun nicht mehr lig worden,) 5. DaWir todt waren in ben funden, Bater.

ctet, und famt ihm in bas himmlifche und Gottes hausgenoffen, mefen gefetet in Chrifto JEfu:

tigen geiten ben überfchmanglichen fus Chriftus ber edfteinif; reichthum feiner gnabe, burch feine guteuber uns in Chrifto JEfu.

8. Denn aus gnaben feydibr fe lig worben, durch den glauben. und daffelbige nicht aus euch Gottes gabe ift et;

9. Nicht aus ben werden, auf baß fich nicht iemanb rübme.

10. Denn mir find fein merch, ge= fc) iffen in Ebrifto TEfu ju guten merchen gumelchen GOtt und guvor bereitet bat, dag wir darinnen man= beln follen.

11. Dorum gebencket baran, baf Ihr, Die ihr wenland nach dem fleische benben gemefen fend, und bie vorhaut ge= nennet wurdet, von denen, die genennet find die beschneidung nach dem droben aufs turbestegeschrieben habe; fleische, die mit der band geschicht: fleifche, die mit der hand geschicht;

obne Chrifto, fremde und auffer der beimnif Chrift, burgerschaft Ifrael, und fremde von Den teffamenten der verheiffung, ba- ben vorigen zeiten ben menfchen tin ber ihr feine hoffnung hattet, und ma- bern, als es nun offenbaret ift feinelleret in en mate retotne Gott in ber welt.

13. Dun aber, die Ihr in Chrifto JE- burch ben Geift. fu fend, und menland ferne gemefen,

14. Denn Er ift unfer friede, ber aus Chrifto, durch das evangelium, benden Eins hat gemacht, und hat abgebrochen ben gaun, ber bagwifchen nach ber gabe aus ber gnade Dera war, indem, bag er durch fein fleifch bie mir nach feiner machtigen traff wegnahm die feindschaft

15. Demlich das gefet, fo in geboten 8. Mir, bem allergeringften unter al gestellet war; auf bag er aus zwenen len beiligen, ift gegeben biefe gnabe schaffete, und friede machete,

16. Und daß er bende verfohnete mit Gott in Ginem leibe, burch bas 9. Itnd zu erleuchten iederman, welche tet burch fich felbft.

marct, und benen, tie nabe maren :

barmvernigfeit, durch feine groffe lie- 18. Denn burch ibn baben mir beit ugang alle bende, in Einem Geift jum

gafte und fremblinge, 6. Und hat uns famt ibm aufermes fondern bürger mit ben beiligen,

20. Erbauet auf den grund bet 7. Auf daß er erzeigete in den zutunf: apostel und propheten, ba 3%

13

t

le

2

En 5

15

bin

16 961

Pei

her

MIR

17.

वेमह

Ben whit

18.

get p

th 9 dien

lieb i

bet O the

traft

die in

men

Máth

年 2 5 (の)で

21. 2inf welchem ber gange ban in einander gefüget, wachfet guei heiligen tempel in bem nem SEren,

22. Auf welchen auch The mit et: bauet werdet, zu einer behaufung Gottes im geift.

Das 3. Capitel. Pauli dienft am evangelio und ichoner wunfch.

1. Derhalben Ich Paulus, ber ge-fangene Chrifti Efu, fur ench

2. Dachbem ihr geboret babt von dem amte der gnade Gottes, die mit

an euch gegeben ift. 3. Dag mir ift fund worden biefes ge

4. Daran ibr, fo ibre lefet, merden 12. Daß ihr zu derfelbigen zeit maret fonnet meinen verftand an bem ge

5. Welches nicht kund gethan iffin beiligen aposteln und propheten,

6. Demlich, daß die benden mit :et fend nun nabe worden durch das blut ben fenn, und mit eingeleibet, und mitgenoffen feiner verheiffung in

7. Def ich ein diener worden bill

Ginen neuen menfchen in ibm felber unter bie benden gu vereundigen bei unausferfchlichen reichthum Chrifti,

1 Cor. 15, 9:16 creun, und hat die feindschaft gerod- Da fen die gemeinschaft bes gebeine niffes, das von der welt her in Gott 17. Und ifffemen, hat verkundiget im verborgen gemefen ift, ber alle bingt warct, und denen, die nabe maren : geschaffen hat durch Jesum Chrift,

10. Auf daß int fund murbe den fur- einer ben andern in der Liebe; ftenthumen und berrichaften in dem 3. Und feyb fleifig gu balten bie faltige weisheit Gottes.

11. Nach bem vorfas von der welt 4. Sin leib und Ein geift, wie ibr ber, welche er beweifet bat in Chrifto auch bernffen feyd auf einerley

Jefu, unferm Deren.

12. Durch melchen mir haben freu: 5. EJI SErr, Ein glaube, Eine

13. D reum bitte ich,oaf ihr nicht und durch euch alle, und in euch miibe werdet um meiner allen.) trübfal willen, dieich für euch leibe, welche ench eine ehre find.

14. Derhalben beuge ich meine fnie gegen bem Dater unfere

Hurn Jefa Christi,

spel is

d The with

er bebau

pitel.

aulus, Mis Tefu, für is

dett babt to Ottes, New

seden diefel f

rung, mit iderieben ba

lefet, merd

d an dem

od gerfan if

menfcen:

prophet

himmel und auf erben,

16. Daff er euch Fraft gebe nach bem reichthum feiner berelich ifis, bemi bag er guvor ift binunfer ge-Peit, fard zu werben durch fet fahren in die unterften orter der er-nen Beift an dem inwendigen den?

burch den glauben in euren ber alle bimet, auf daß er alles erfallete. gen, und burch die liebe einge-

get mit allen beiligen, welches ba lehrern, fey bie breite, und bie lange, und diettefe, und die bobe;

19. Much ertennen, bag Chriftum leib Chrifti erbauet merbe; lieb haben viel beffer ift, ben alles 13. Bis daß mir alle binan fommen

lich toun tan über alles, bas wir fe bes vollfommenen alters Chriffi. bitten ober verfteben, nach ber 14. Auf bag wir nicht mehr finder fraft, die ba in und wirdet,

2(men.)

Rothige vermahnungen und beren

[epift. am 17. Connt. nach Trinit.] beruffen feyd,

muth, mit gebule, und vertraget

bimmet, an der gemeine, die mannig- einigfeit im Geifte, durch bas band des friedes.

boffnung eures berufs.

12. Durch welchen wir paven ficht, taufe, bigfeit und jugang in aller zwerficht, taufe, burch ben glauben an ibn.

(Evift. am 16. Commiage nach Trinit.) fer) aller ber da ift über euch alle, und in euch

* 908al. 2, 10. 7. Einem ieglichen aber unter uns ift gegeben bie gnade nach bem * maaffe der gabe Ebriffi. * Dom. 12,3

8. Darum ' fpricht er : Er ift aufge= 15. Der der rechte Dater ift über fangnif gefangen geführet, und bat alles, was ba kinder beiffet im ben menfchen gaben gegeben.

* 21. 68, 19.

17. Und Christum ju wohnen berfelbige, ber aufgefahren ift über

wurnelt und gegrandet merben, fest,efliche aber ju propheten, etliche 18. Auf baf ibr begreiffen mo- ju evangeliften, etliche ju birten und

> 12. Daß die beiligen zugerichtet merben jum werche des amts, dadurch der

bet mit allerley Bottes fulle. Des fohns Ottes, und ein volle imen 20. Dem aber, ber überfchmang: mann werden, der da fen in der maaf-

fenn, und und magen und wiegen laf-21. Dem fey ebre in der gemeine, fen von allerlen winde der lebre, durch die in Chrifto JEfu ift, ju aller ichaldheit der menfchen und taufche. Bett, von ewigfeit gu ewigfeit, ren, bamit fie uns erfchleichen ju verführen.

15. Laffet uns aber rechtschaffen fennin der liebe, und wach fen in allen ftucten an dem, der das baupt ift, Chriftus, Goermahne nun euch Ich ge 16 Mus welchem der gangeleib jufam. daß ibr manoelt, wie fiche gebub banget, durch alle gelende, badurch ett eurem beruf, barinnen ibr eines bem andern handreichung thut, nach bem merche eines jeglichen 3. Mit aller bemuth und fanft gliedes in feiner maafie, unt machet,

befferung, und bas alles in ber liebe. vergeben hat in Chrifto. Col. 3, 12. 17. Go fage ich nun, und zeuge in dem Deren, daß ihr nicht mehr wandelt, wie die andern benben manbeln "in Der eitelteit ihres finnes; * Rom.1,21.

18. Welcher verffand verfinftert ift, und find entfremdet von dem leben, bas aus GOftiff, burch die unmiffen wie Chriftus uns geliebet bat,und beit, fo in ihnen ift, durch die blind- fich felbit baugegeben für uns, gut beit ihres bernens.

19 Delche ruchlos find und ergeben fuffen geruch. fic ber unjucht, und treiben allerley unreinigfeit famt dem geiße.

20. Ihr aber habt Chriftum nicht

[Epift. am 19. Conntage nach Trinit.] Go leget nun von euch ab, nach dem vorigen wandel, ben alten menfchen, der durch lin ftein irrthum fich verberbet;

23. Erneuert euch aber im geifte fti und Gottes * Col. 3,10. enred gemüthes,

fden an, ber nach Gott geschaffen benn um biefer willen kommt ber ift in rechtschaffener gerechtigfeit jorn Gottes über die Finder bes und heiligkeit.

25. Darum leget die lügen ab, und rebet die mahrheit,ein iegli: cher mit feinem nächften,fintemal noffen. wir unter einander glieder find.

laffet die fonne nicht über eurem in dem Seren. gorn untergeben. fterer.

28. Wer gefioblen bat, ber fteble feit, und mabrheit.) nicht mehr, sondern arbeite, und 10. Und prüfet, was da fen mobige Schaffe mit ben banben etwas gu: fallig bem Dern. tes, auf bag er habe ju geben dem it. Und habt nicht gemeinschaft mil dürftigen.

19. Laffet fein faul gefchman aus eu- fterniß, ftraffet fle aber vielmebt rem munde geben, fondern mas nin 12. Denn mas beimlich von ihnen at lich zur befferung iff, ba es noth ift, fchicht, bas ift auch fchandlich gu fa daß es boldfelig fen zu boren.

30. Und betrübet nicht den beiligen 13. Das alles aber wird offenbat, Geift (6 Dites, Damit ibe verflegelt wenns vom licht gestraffet mirb. Den

freundlich, berglich, und vergebat ei-

Das 5. Capitel. Mehr vermabnungen. Pflicht der weiber und manner. [Ep. am 3. Cont. in der Fasten, Oculi.]

I. So feyd nun Gottes nachfol. 2. Und mandelt in der liebe, gleich gabe und opffer, Gott ju einem

3. Surerey aber, und alle unreit nigkeit, ober gein, laffet nicht von euch gefaget werden, wie den beili * Col. 215. gen guftebet.

babt, und in ihm gelehret send, wie in narventisetdinge, ober schern, wel. mehr candfagung.

Bile

q

ne

2

te

2

ma

23

bar

ogs

fein

24 Elet

Slein Beg So.

gerei

17001

tine base of a state of the state of

5. Denn bas follt ihr wiffen, bab fein huver,ober unreiner,ober geb giger (welcher ift ein gonen: bie ner,) erbe hat an bem reich Chri

6. Laffet "euch niemand verfüh: 24. Und giebet ben neuen men- ren mit vergeblichen wortell * Matth. 24/4

unglaubens. Marc. 13, 5. Luc. 21, 8. 2 Theff. 21 7. Darum feyd nicht ihre mitge

8. Denn ihr waret weiland fin 26. 3irenet und fundiger nicht, fternig, nun aber feyd ihr ein licht

orn untergeben. * Pr. 4.5. 9. Wandelt wie die kinder bis 27. Geber auch nicht raum den la lichts. Die frucht des Geistes ift terer. allerley girigfeit, und gerechtig

ben unfruchtbaren wercten der fin

gen.

31. Alle bitterfeit, und grimm, und 14. Darum fprichter: Wache auf ferne von euch, famt aller bobbeit. ferne von euch, famt aller bosheit. todten, fo mird dich Chriffus erleuch 32. Senb aber unter emander ten. 3ef. 60,1 Cepiff.

(Epift, am 20. Conntage nach Erinttatie. bes, von feinem fleifch, und von fei-15. 6 feber nun zu, wie ibr vor nem gebeine.

16. ichtiglich wandelt, nicht als 31. Um des willen wird ein mensch

Dit end

· Etl.3, 12.

eres nadio en Frakt litbe glich

bet batus)

fite uni, ju Ott ju ton

nd alleuste Wet nicht wi

wit dei hil

gönen di

व सार्क क्र

and verfüh

ed meric Found de

finder des 200 atth. 24/4 2 Theft. 2/8

ibri maji

meiland for

thresalid

Pinder & & Geiftig od gerickis

fee monte

ten ber fi

etimehr. POR LONGIA

. 80(0) mort of (dett) #1 ondern whi wiffen, bai mer, ober 40

etel

weins, daraus ein unordig mefen 33. Duch auch Ihr ja ein ieglicher bafolget, sondern werdet voll get, be lieb fein weib, als sich felbst. Das

19.Und rebet unter einander von 19. Und redet unter einander von Das 6. Capitel. pfalmen und lobgefängen, und Saustafel. Geiftliches zeugbans. Schlift.

plaimen und lovgesangen, und Naustafel. Geistlichen zeugbans. Schlug.
let dem Aeren in eurem herren.
20. Und saget danck allezeit für das ist billig.
20. Und faget danck allezeit für das ist billig.
20. Ehrevater und mutter: das ist das Ehrevater und mutter: das ist das Erreite gebot, das verheistung hat:
21. Und sad untersinanden.
22. Auf daß dies wohl gehe, und

21. Und feyd unter einander un. lange lebeff auf erben. terthan in der furcht Gottes.)

mannern, als bem DEren.

23. Denn ber mann ift bes weibes leiblichen berren. mit furcht und git-

ber ihren mannern in allen bingen.

25. 3br manner, liebet eure weiber, mit gutem millen. gleichwie Chriffus auch geliebet bat

26. Muf baf er fle beiligte, und bat fle

27. Muf daß et fle ibm felbit barftellete frener. eine gemeine, die herrlich fen, die nicht 9. Und ihr berren, thut auch baffel-bab einen flecen, ober rungel, ober bige gegen ihnen, und laffet bas

28. Alfo follen auch bie manner ihre fein anseben ber perfon

eigen fleisch gehaffet, fondern er nabber Derr die gemeine.

bie unweisen, sondern als die mei verlagen vater und mutter, und fei-

16. Und schiedet euch in die zeit, wen Ein fleisch senn.
17. Darum werdet nicht unver:
32. Das geheimnis (das man glauben ist anns: In sage fandig, fondern verftandig; mas und nicht feben fan) ift groß; 3ch fage 18. Und sauffer euch nicht voll alles gemein baben,

weib aber farchte ben mann.

4. Und ihr vater, reibet eure finder 22. Die weiber fenn unterthan ihren nicht gu jorn, fondern giebet fie auf in

baupt; gleich wie Chriffus auch teen, in einfaltigfeit eures bergens, bas baupt ift der gemeine, und Er ift als Chriffo.

6. Dicht mit bienft allein vor augen, 24. Aber wie nun bie gemeine iff als ben menfchen ju gefallen, fonbern Chrifto unterthan ; alfo auch tiemei- ale bie fnechte Chrifti. Dag ibr folchen willen Gottes thut von bergen,

bie gemeine, und bat fich felbft fur fie Beren bienet, und nicht ben menfcben;

8. Und miffet, mas ein ieglicher gutes gereiniget burch bas mafferbad im thun mird, bas wird er vom DEren empfaben, er fen ein fnecht, oder ein

beg etwas fondern daß fie beilig fen, dreifen; und miffet, daß auch euer und unftraffich. Derrim himmel ift, und ift ben ibm

meiber lieben, als ihre eigene leiber. (Ep. am 21. Connt. nach Erinitatis.) Der fein meib liebet, ber liebet fich Ditard in dem Beren, und in Onard in dem Beren, und in 29. Denn niemand hat iemals fein ber macht feiner farde.

11. Biebet an ben barnifch Gottes, Tet es, und pfleget fein, gleich wie auch daß ibr befteben Fonnet gegen bie liftigen anlauffe bes teufels.

30. Denn wir find glieber feines lei Is. Den wir haben nicht mit fleifc